



L'ECHO DE LA ROBERTSAU

SEPTEMBRE 1960

No 9

Bulletin mensuel de l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la Publication : M. ZIMMER E., 23, Chemin de l'III, Robertsau
Rédaction : MM. Marc REYMANN et Edmond BIRGHOFER

25 Jahre

im Dienste der Robertsau

RADIANE-WOLF

131, Rue Boecklin
ROBERTSAU

RADIO-TÉLÉVISION

Lang. Kredit ohne Wechsel

Gas- und Kohlenherde - Öfen
Waschmaschinen - Staubsauger
Kühlschränke - Nähmaschinen

Beste Zahlungsbedingungen

Petits échos de notre faubourg

Nous pouvons penser avec satisfaction à notre grande foire de cette année, qui était d'ailleurs une très bonne réussite, mais maintenant il y a toute une série de problèmes, anciens et nouveaux, à la liquidation desquels il nous faut penser.

En ce qui concerne les vieilles doléances, il faut dire qu'il n'y a que peu qui sont déjà réglées; il est vrai, certains travaux sont en cours en ce moment. Après de multiples démarches concernant la réparation du toit de l'ancienne maison Perrot dans l'Allée Kastner, M. l'adjoint Bailliard nous a promis de régler cette question au plus vite à la satisfaction de tous les locataires. Espérons qu'on ne reste pas aux promesses et nous le remercions déjà dès à présent avec l'espoir que les deux familles en question n'aient pas besoin de passer encore un hiver sous du carton bitumé.

Un problème de la circulation délicat se pose pour la Rue de l'III le long des services d'horticulture du Cimetière du Nord. Au sujet de cet endroit étroit l'administration municipale a tout simplement décidé une interdiction de stationner des deux côtés, ce qui évidemment ne règle pas la question. Lors de notre inspection avec Me Schmitt, adjoint, nous avons proposé d'élargir la rue de trois mètres du côté des plantations du Cimetière du Nord; on aurait déjà beaucoup gagné de cette façon. Les frais naturellement seraient

à la charge de la municipalité; si ces frais incombent aux citoyens de la ville, ce ne serait pas un problème. Avec cette interdiction de stationner on a aussi fait du tort à un commerçant; évidemment l'Administration ne se demande pas comment celui-ci paye ses impôts à la fin de l'année, peu lui importe. Non, nous ne pouvons pas être d'accord avec cette façon de procéder. C'est l'affaire de l'Administration: si elle construit des cités avec 10.000 à 12.000 habitants, elle doit aussi prendre soin des rues y conduisant, mais pas aux frais des riverains. Ce qui rend le problème encore plus difficile, c'est la rentrée des classes, car tous les enfants de la Cité de l'III ne peuvent être admis à l'Ecole de la Cité qui ne sursoit pas à ses besoins. On est donc obligé d'envoyer les enfants de quelques rues de la Cité de l'III à l'Ecole de la Niederau dans la vieille Robertsau. ce qui n'arrange pas les choses. Nous demandons donc la création de quelques classes supplémentaires dans la Cité, pour que les enfants de la Cité soient tenus à l'écart de cette rue dangereuse.

En ce qui concerne nos vieux problèmes, la Salle des Fêtes, le bain public, la Maison des Vieux, les droits de riverains, nous y reviendrons dans un de nos prochains numéros et nous tiendrons la population au courant.

E. Zimmer.

Verschiedenes aus unserem Vorort

Nachdem wir nun auf den diesjährigen Meestl mit Stolz zurückblicken können, so stellen sich in unserem Vorort wieder eine ganze Reihe alter und neuer Probleme. Von den alten Forderungen müssen wir sagen, sind nur ganz wenige bis jetzt geregelt, einige davon befinden sich zur Zeit auch in Arbeit. Nach vielen Demarchen für die Erhaltung und Deckung des Daches der früheren Villa Perrot in der Kastnerallee, versprach uns M. l'adjoint Bailliard die Sache auf dem schnellsten Wege zur Zufriedenheit der Mieter zu regeln. Hoffentlich bleibt es nicht wieder bei Versprechen, und wir bedanken uns heute schon bei ihm, dass diese zwei Familien nicht noch einen Winter unter der Dachpappe verbringen müssen.

Ein heikles Problem des Verkehrs stellt auch die Rue de l'III entlang der Gärtnerei des Nordfriedhofs dar. Bezüglich dieser schmalen Stelle ist die Stadtverwaltung einfach schlüssig geworden und hat auf beiden Seiten das Parkverbotschild anhängen lassen, was aber das Problem in keiner Weise regeln wird. Bei unserer letzten Besichtigung mit Me Schmitt, Adjoint au Maire, wurde von uns aus vorgeschlagen 3 Meter breit auf der Seite der Gärtnerei des Nordfriedhofs auszubauen und es wäre schon vieles gewonnen

mit diesem Stück. Natürlich würden diese Unkosten zu Lasten der Stadt fallen; wenn sie zu Lasten der Bürger waren, so wäre ja dies kein Problem. Mit diesem Parkverbot hat man auch einen Geschäftsmann geschädigt; wie der seine Steuern bezahlt am Ende des Jahres ist der Verwaltung auch einerlei. Nein, damit können wir nicht einverstanden sein. Es ist Sache der Verwaltung, wenn sie schon Cités baut mit 10.000 bis 12.000 Einwohnern, auch für die Zufahrtsstrassen zu sorgen; nicht aber auf Kosten deren Anwohner. Was das Problem noch schwieriger macht, ist jetzt der Schulanfang, da nicht alle Kinder aus der Cité de l'III Aufnahme in der dortigen Schule finden und man somit hingehen musste und die Kinder aus einigen Strassen der Cité in die alte Robertsau in die Niederaus Schule schicken, was natürlich die Sache erheblich erschwert. Auch hier verlangen wir, dass noch einige Schulklassen in der Cité errichtet werden damit die Kinder der Cité von dieser gefährlichen Strasse entfernt sind.

Was unsere alten Probleme anbelangt, Festsaal, Bad, Altersheim, Strassengebühen, so kommen wir in einer unserer nächsten Nummern darauf zurück und werden die Bevölkerung aufs Beste unterrichten.

E. Zimmer.

Notre sortie en car dimanche le 8 octobre

L'Association des Intérêts de la Robertsau rappelle aux lecteurs du Bulletin d'Information l'excursion en autocar qu'elle organise dimanche, le 2 octobre et dont l'itinéraire est le suivant:

Robertsau — Barr (visite d'une cave et dégustation) — Maison forestière Welschbruch — Rotlach — Klingenthal (déjeuner tiré du sac) — promenade facultative aux Châteaux d'Oitroff et à l'Elsberg — Mollkigch, — Gresswiller — Mutzig et retour à la Robertsau.

Départs:
7 h. 50: St-Anno
7 h. 55: Papeterie
8 h. 00: Eglise rue Boecklin
8 h. 05: Corps de Gardé.

Arrêt de midi à la Maison de vacances de la Coop au Klingenthal. Possibilité d'y avoir un potage et une paire de saucisses pour 1,- NF. Boisson à la disposition des participants.

La partie musicale et le divertissement sont assurés par les Accordéonistes du Bandonium-Club de la Robertsau.

L'Association des Intérêts de la Robertsau, soucieuse du caractère social de son oeuvre, offre cette intéressante sortie au prix populaire de NF 3,50 par personne.

Clôture des inscriptions samedi, le 17 septembre de 15 à 18 h. au siège de l'Association, Rue du Chevalier Robert (anciennement Caisse d'Epargne).

ACHTUNG

Betreffe kostenloser Auskunft über juristische Fragen machen wir darauf aufmerksam, dass diese ausnahmsweise am letzten Samstag dieses Monats, also am 24. September von 17-19 Uhr, erteilt wird und zwar wie immer im Restaurant «Laemmels», rue Boecklin. In Zukunft wieder wie früher jeden 1. Samstag im Monat.



BIÈRES PERLE

"La Perle des Bières d'Alsace"

BRASSERIE CH. KLEINKNECHT, STRASBOURG - SCHILTIGHEIM



Zur Kenntnis

Wir möchten allen Bürgern zur Kenntnis bringen, dass beim Austragen unseres Echo de la Robertsau einer oder anderer Mitbürger vergessen werden kann.

Wir können diesen Personen keine Schuld geben, da jeder von ihnen 2 bis 3 Tausend Familien zu bedienen hat.

Sollte einer oder der andere vergessen werden, so kann ein jeder Bürger unser Echo kostenlos jeden Samstag von 15 bis 19 Uhr in unserem Lokal, rue du Chevalier Robert, in Empfang nehmen.

Le Comité.

UNION

Notre dernière grande foire a bien démontré ce qu'on peut faire quand tout le monde est bien d'accord. Après de longs mois de préparation sans que l'un ou l'autre ait soupçonné, notre foire est remuée de façon spectaculaire et le Comité de la Foire peut dire hier du travail qu'il a fourni. Partout on a entendu que des éloges, surtout chez nos commerçants, qui pour une fois en avaient pour leurs fraies. Par ces temps difficiles pour le commerce l'Association des Intérêts a décidé de faire quelque chose pour nos commerçants, quelque chose qui leur rapporte aussi (pour que les sociétés ne viennent pas seulement pour quoter des faits de tombola), et en même temps d'offrir à la population toute entière un peu d'amusement.

Naturellement tout cela n'aurait pas été possible si nous n'avions pas été soutenus partout le monde, tant en ce qui concerne la collaboration efficace des uns que l'aide financière des autres. Nous ne voulons pas manquer de remercier par cette voie tous ceux qui nous ont aidés à la réussite de notre grande foire, la première depuis bien longtemps. Ont mérité des éloges surtout nos amis: Parle, Peltzer, Espéran, Kronenbourg ainsi que Schützenberg, de même que les Grands Maîtres de Strasbourg la Coopérative. Nous remercions également nos héros pour leur prévenance MM. Kuntz, Aron, Isler et Ohi. Parmi les commerçants qui nous ont aidés tant matériellement que financièrement, nous remercions les Etablissements Poppier (gérant M. Keck) qui ont livré les couleurs nécessaires pour les chars, l'imprimerie Weber, Etablissements Giesemann (tracteurs), Homan Wolf, entreprise de construction, la Maison "Alma" pour les Bretzels, E. Barthel, qui avait la charge de farder les occupants des chars, M. Veltin, photographe, M. Alfred Chast, transport; nous remercions aussi à toute la presse régionale pour les articles de propagande. Nous ne voudrions pas omettre de remercier spécialement tous les pre-

sidents de sociétés et constructeurs de chars. On remarque surtout les voitures suivantes: Agriculture (M. Wolf), Arts et Sports (M. Peltzer), Association des Intérêts (M. Gerber), Union Touristique (M. Kampfer), Société de Tir de la Robertsau (M. Peltzer), Association des Pêcheurs (M. Jung), Mercis aussi à M. Hirschbrun, menuisier qui a arrangé la voiture de la Poste, M. Freitag, Eclairage, Mardelher, M. Hym, Union de la Ville, M. Hirschbrun de la Cité de l'III, M. Oberhoff, M. Sutter (Concorde), Concorde 1950 et 1961, Madame Charlotte April et son ballet et à tous ceux qui ont participé à la réussite de notre Foire.

Pour assurer dès maintenant la réussite du Comité de l'année prochaine et pour que nos commerçants et toute la population soient satisfaits que cette fois nous voudrions, pour des maintenant, les quelques sociétés qui étaient un peu sceptiques et se sont retenues de se joindre à toutes les autres sociétés et de participer à cette grande manifestation populaire.

VIVE LA FOIRE 1961



WIR GRATULIEREN

Wir möchten nicht verfehlen einigen Geburtstagskindern zu ihrem Geburtstag zu gratulieren.

Mme Vae SCHITTENHELM zu ihrem 82. Geburtstag, wohnhaft Rue Jeanne d'Arc.

M. Emil SCHWIMM zu seinem 30. Geburtstag.

Mögen sie noch viele Jahre bei bester Gesundheit verbringen wie wir ihnen von Herzen wünschen.

Le Comité.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE DE VITRE

Schmidt Ch. Willy

3, rue de la Fourmi, 3

Kenner von uns!

Unlängst hatt einer von unsere Musikverein, de Bekanntheit, um ne nitt so nenne, a Reis ins Innere unternehmen um zwar has sie à Gefel besocht, wo a Wynale wusch, à Wynale was ich eich: hylt sich lauff, domer, wo mit ich ginn 'a Wäuser im Müll zomme, wenn sie summe drab denke.

Wo die verschiedene offizielle Empfangen ein Konzert erum ein ginn, hann sich unser Müstler zoe kleine Truppe zammegeschlossen um hann off ajeil Rechnung nederde die verschiedene Sorte nachemal proviert.

By dem Trupp wo am längste gebrucht hatt by däre Prob sich aus de Schaar gelien, se ich zwar schenke de ginn, aber dass markt mensem, wo ne nit genau konnt. E elastischer Gang hett' wie à junger Filzer, ar blost 'a grösche um kleinschte Instrument gleich quet. Un no hett ar noch ebe, warum ne allt Frau an Mädie besocht. Nämlich à Humprecht, Indrestrasse 1a. E ganz vulgärer Ausdruck was Ländle de dazue, aber dass ich der Heid der Gasslössen.

Ziemlich spott in de Nacht, oder früh morgens, wie m'r will, abscht de Schaar syn Leichte uff. Er schält ein schält. Syni Schloßkollege, wo ihm schwere Köp fängerit hann, also schlüsselich von dem Gasslössen doch offgewacht. De Laut, es de nädigst um Fenchel, der geläde lech, hett sie Ufforderung krypt, nachalze wer denn de uto so wäldlich himmelt. «Wär ich de's brummt ar um streckt syner Hülklopf à bissel zueum Fenschter in die stockfischer Nacht eris. De Schaar, wo mardemässig geschweilt Hann hat ghet, hett summe häre 'a Fenschter uffgehen um fröhe. Verstande hett ir in sym Zustand nit meh. Summe nachelie hett' gewist, nämlich dass ir im Innere lech und de hett ir noch soviel Reimung gheft um sich gaast: Jetzt misch franzesisch redde, Mamsel, omich verheiss dich die Lytt je nitte. Er hett sieni ganz Energie zomme genomme um het a nuff gebührt.

«Mösch, Mösch, Müstliens. «Kenner von uns, aus de Les sie de andern so schiant's Fenschter wider zue, als lech à Franzos, um loste dene arme Kalt sint Kiecht uff'm Trottoir beschleide.



«Als Sie das letzte Mal hier waren, Anguläger, habe ich Ihnen doch gesagt, ich hoffe, Sie nicht wieder zu sehen.»

«Jawohl, Herr Richter, ich weiss, aber der Polizist wollte mir nicht glauben.»

FERBLANTERIE Installations sanitaires

Guillaume STEMPFER

STRASBOURG - ROBERTSAU
74, Rue Kempf

Eugène BREVI

16, Rue du Docteur François - ROBERTSAU

COMMERCE DE COMBUSTIBLES
CHARBONS - BOIS - FUELS OILS

Téléphone 35.08.63

Après changement de propriétaire da

Restaurant au Tivoli

71, RUE BOECKLIN, 71

M. et Madame ERIC FUSZ vous réserveront le meilleur accueil.

On déguste la fameuse Biere GRUBER

Droguerie M. Schorderet

38, Route de la Wantzenau - Tél. 35.52.25
STRASBOURG-ROBERTSAU
SUPER-CIRAGE-STARWAX

Offre exceptionnelle:

1 boîte gratuite - Cadeau de 1,20 MF
3 boîtes pour 2 jusqu'au 31 décembre 1960

Venez voir dans nos magasins

26-28, Rue du 25-Novembre - STRASBOURG
Téléphone 32.15.10

O. HUBER

nos
Papiers Peints - Tapis - Linoléum - Toiles cirées...

VOR DEM AUSFLUG

— Ist denn Papa noch nicht fertig, Henri?
— Ich glaube nicht, Mama, eben hörte ich noch, wie er sich mit seinem Kragen unbehilflich unterteilt.

ZICKZACK-WEGE IM VORGARTEN

Federmann hat die Gartenanlagen vor seinem Hause neu angelegt.

— «Sehr schön», sagt sein Freund, als er sich alles angesehen hat, «aber eins muss du noch ändern lassen: nämlich den Weg, der von der Eingangspforte zur Haustür führt, der ist ja die reinste Zickzacklinie».

— «Erlaubt mal, sagt Federmann, diesen Weg habe ich absichtlich so angelegt. Meinst du, ich hätte Lust mir selbst jeden Abend den Rasen zu zertrampeln?»

AM SONNTAG, DEN 2. OKTOBER

AUSFAHRT des Interessenvereins in Autocars:

«Mit Musik durch Land u. Reben»

Unter Bezugnahme auf unsere diesbezügliche Mitteilung in der letzten Nummer, geben wir untenstehend noch einige zuzugewiesene Hinweise und Änderungen bekannt.

Abfahrten:
7 Uhr 50: St-Anne
7 Uhr 55: Papeterie
8 Uhr 00: ev. Kirche r. Boecklin
8 Uhr 05: Corps de Garde.

Die Fahrt geht nach dem alten Städtchen und weiterfrüher bis Barr woselbst eine Grosskellerie besichtigt wird. Selbstverständlich ist auch eine Kostprobe im Programm vorgesehen.

Alsdann geht es bergaufwärts durch das Rebland am Odenberg vorbei, durch die grossen Tannenwälder über Weischbrunn zur Rottach (kurzer Aufenthalt). Weiter gehts nach dem schön gelegenen Luftkurort Klingenthal woselbst uns in anerkennender Weise die Gruppe der Räumlichkeiten ihrer Ferienheime zur Verfügung gestellt hat. Mittagessen aus dem

Sack. Auf Wunsch werden Erbsuppe und Würstchen zu haben sein (Preis NF 1,- die Portion). Für Getränke ist bestens gesorgt. Für Unterhaltung und gute Laune sorgen die Accordionspieler vom Bandoniumklub. Den Wanderlustigen ist Gelegenheit gegeben am Nachmittag einen Spaziergang zu machen. Otrötter Schlösschen, dem Elsbach zu unternehmen. Gegen Abend geht es gemütlich durch schönes Waldgelände über Mollkirch nach Gresswiller und von dort durch Mülligen heimwärts.

Es sei nochmals darauf hingewiesen, dass die Fahrkosten sich nur auf NF 3,50 pro Person belaufen (für Autocar und Kostprobe).

Anmeldeschluss unwiderruflich am kommenden Samstag, den 17. September von 15 bis 18 Uhr im Lokal des Interessenvereins in der rue du Chevalier Robert (früher Sparkasse).

Kampf den Schnaken

Nach Zeitungsberichten hat die städtische Verwaltung umlanges den Kampf gegen die Schnaken in der Oranienstrasse, dem Wäcker usw., gestartet und durch Desinfektion und Bestäubung des Gesträuchs und der Hecken, welche Nistplätze dieser Plagegeister sind, mit deren Vertilgung begonnen.

Wir hier im Vorort können uns über die Schnaken nicht beklagen, wir haben sie nicht, sondern dieselben haben uns.

Eine grosse Niststätte dieser Plagegeister ist der Franzosenkanal, der vom Umleitungskanal aus den Vorort durchhebt und an Fische am Buckel endet. Doch wie sieht zur Zeit dieser «Kanal» aus? Er ist verkrautet, von manchen Anwohnern als Unratabladeplatz benutzt, eine richtige Niststätte dieser Plagegeister. Wenn gehört eigentlich dieses Wasser, welches den Ausdruck «Kanal» gar nicht verdient, ist es der Stadt oder der Wasserversorgung.

Die Hersteller dieses Kanals haben seinerzeit mit seiner Anlage einen anderen Zweck verfolgt, der von den Verleuten zu lassen.

Wir ersuchen auf jeden Fall die zuständige Stelle, zwecks Vertilgung der Schnakenbrut dieses Wasser zu säubern und lassen damit es den Namen Kanal wieder verdienen würde.

Was gab dieser Franzosenkanal im Landschaftsbild unseres Vorortes einen schönen Anblick, wir leben doch in Europa und nicht in Afrika, wo so Dschungelwasser existieren.

Ein anderes Kapitel ist der Motorenklub, welcher unsere Mitbürger in ihrer Nachtruhe empfindlich stört.

Diese Kategorie motorisierter Jugendlicher glaubt, durch den Lärm und Krach ihrer Scooter, Roller und Motorräder unseren Mitbürgern zu imponieren, indem sie ruhig gelegene Viertel unseres Vorortes zu zweit, zu dritt usw. durchrasen.

NACHRECHTE
PAPA MARTIN BECKER IST NICHT MEHR

Nach kurzer Krankheit verschied am 2. September, indem er das 54. Lebensjahr an einem Monat überschritten hatte, unser treuer alter Mitbürger und ehemaliger Herrschaftskutscher Papa Martin Becker. Bei dem Hinscheiden seines treuen Kameraden Thomas Pfanz ging es zuerst mit ihm herab, da es ihm wahrheitsgemäß sehr nahe gegangen ist. Papa M. Becker war auch wie sein Kamerad Thomas ehemaliger Kutscher und man konnte die beiden oft zusammen treffen. Von vornehmlichem Charakter war er sehr beliebt und geschätzt bei jung und alt. Er war ein ruhiger und stiller Mann von edlem Charakter. Im Jahre 1936 verlor er seine liebe Gattin und lebte bei seinem einzigen Sohn in der Rue Cuvier. Von der Schwiegerfamilie wurde er sehr wohl wie Samstag auf den Sonntag, sowie auch Sonntagsnacht, diesem Unfug Halt zu gebieten, oder müssen die Anwohner zur Selbsthilfe greifen durch die Verabreichung eines guten Denktzettel an diese verirrten Hirne.

Die mutwillige Jugend

Von verschiedener Seite wurde uns mitgeteilt, dass eine Kategorie Jugendlicher meistens Samstag abends nach Schliessung verschiedener Wirtschaften mit Tanzbetrieb in der Boecklinstrasse sich allerlei groben Unfug leistet.

So wurden bei einer Garage unlängst einige Türschlösser an abgestellten Autos von diesen angeblich Halbstarken aufgebrochen und demoliert. Entschädiger an einer Wirtschaft mit Gewalt aus der Wand gerissen. Einige dieser Wilden erniedrigten sich so weit, Blumentöpfe einiger Anwohner von ihren Gassen zu reissen und dieselben mit ihrem eigenen Urat versehen, wieder an den Platz zu stellen.

Solche Flegelien sind wirklich beschämend und waren wir von unserer anständigen Jugend bis jetzt nicht gewohnt. Wir nehmen an, dass es sich hier um eine kleine Anzahl von Ueberrückten und Verirrten handelt, die sich durch solche Heldentaten unter ihre gleichen brüsten wollen.

Hoffentlich genügen diese Zeilen, dass solche Ueberrückten in Zukunft von solchen Flegelien Abstand nehmen.

Ein anderes Kapitel ist der Motorenklub, welcher unsere Mitbürger in ihrer Nachtruhe empfindlich stört.

Diese Kategorie motorisierter Jugendlicher glaubt, durch den Lärm und Krach ihrer Scooter, Roller und Motorräder unseren Mitbürgern zu imponieren, indem sie ruhig gelegene Viertel unseres Vorortes zu zweit, zu dritt usw. durchrasen.

Auch die Besitzer von Televisionsgeräten beklagen sich, dass durch den übermächtigen Motorenlauf auf dem Stand die Sendungen empfindlich gestört werden, weil die Kerzen der Scooter, Roller usw. nicht mit einem Antiparasiten versehen sind, welches doch obligatorisch sein sollte.

Scheinbar ist das Essence noch nicht teuer genug, sodass man sich diesen Unfug leisten kann, oder ist hier das zu reichliche Taschengeld schuld, das eben verpulvert werden muss?

Unsere Polizei- und Ueberwachungsorgane ersuchen wir hier, durch öfters Streifen, hiesig wurde es vornehm wie Samstag auf den Sonntag, sowie auch Sonntagsnacht, diesem Unfug Halt zu gebieten, oder müssen die Anwohner zur Selbsthilfe greifen durch die Verabreichung eines guten Denktzettel an diese verirrten Hirne.

CHAUFFAGE ET VENTILATION R. STENGER & FILS

CONDITIONNEMENT
VAPEUR HAUTE PRESSION

11, RUE MELANIE LA ROBERTSAU
Téléphone 35.17.31

PHARMACIE DE L'ILL

MARCEL LEVY
Docteur en Pharmacie

ANALYSES • ORDONNANCES
ALLOPATHIE • HOMEOPATHIE

STRASBOURG-ROBERTSAU
CITE DE L'ILL - Bloc commercial Tél. 35.52.09

INSTALLATIONS SANITAIRES
CANALISATIONS
FERBLANTERIE - ZINGUERIE
Tous Travaux de Toitures

RENÉ WERNERT

18-20, Rue Melanie - Tél. 35.43.20
STRASBOURG - ROBERTSAU

Pendant vos loisirs embellissez votre intérieur en profitant de notre REDUCTION DE 10% SUR LES PAPIERS-PEINTS
PEINTURE VERNISSE à l'huile de lin pure additionnée de siccatifs, le seau de 5 kg 15,50 N. F.
PINCEAUX - COLLES - BADIGEONS, etc.

Droguerie A. Siefer

89, RUE BOECKLIN - Strasbourg-ROBERTSAU

Alimentation S. JACOB

40, Route de la Wantzenau
Robertsau - Tél. 35.66.63

FRUITS - LEGUMES - EPICERIE FINE
POISSONS FRAIS, arrivages directs
les Juifs et vendredis
LAPINS - VOLAILLES - vendredi Samedi

CHARBONS - BOIS
MAZOUT - MONAGAZ

Vve Louis CRASS

63, Rue St-Fiacre - Tél. 35.11.14
ROBERTSAU

Augmentation du plafond de la Sécurité Sociale

Nous apprenons que le plafond de cotisation de la Sécurité Sociale a été relevé à partir du 1. 7. 1960 de 55.000 frs à 59.000 frs par mois.

De plus, le gouvernement envisage à partir du 1. 1. 1961 une deuxième augmentation à 60.000 frs par mois.

L'application de telles mesures a pour conséquence le relèvement du plafond de pension à 283.200 frs par an à partir du 1. 7. 1960 et à 288.000 frs à partir du 1. 1. 1961.

Si chaque augmentation des pensions est appréciée par les intéressés, la revalorisation en 2 étapes paraît toutefois inacceptable et devient ridicule de par son très faible montant.

Erhöhung des Plafonds der Sécurité Sociale

Ab 1. Juli 1960 ist der Plafond der Beiträge der Sécurité Sociale von 55.000 Frs. auf 59.000 Frs. pro Monat erhöht worden.

Desweiteren beabsichtigt die Regierung ab dem 1. 1. 1961 eine zweite Erhöhung durchzuführen, wonach dann der Plafond der Beiträge auf 60.000 Fr. erhöht wird.

Dies hätte zur Folge, dass der Pensionsplafond ab 1. Juli 1960 auf 283.200 Fr. im Jahr erhöht wird und ab 1. Januar 1961 auf 288.000 Frs.

Wenn auch die Aufwertung des Plafonds zu begrüßen ist, scheint es uns unverständlich, weshalb diese Erhöhung in 2 Etappen durchgeführt werden soll und es wirkt sogar lächerlich, da die 2. Etappe eine Erhöhung der Pension um 4.800 Fr. im Jahr oder 400 Fr. im Monat mit sich bringt.

**Bei Euern
Einkäufen, berücksichtigen bitte unsere
Inserenten!**

Folgender Bericht wurde uns zugesandt:

Bericht über die Versammlung der Frontkämpfer und Kriegssopfer vom 20. August 1960 im Gasthaus «Zum Lamm» (Laemmel) in der Robertsau.

Nachdem Kamerad Auguste Huser, Vertrauensmann für den Bereich Robertsau, um 17.35 Uhr die Versammlung eröffnet hatte, schritt Kamerad Bonn Lucien, Präsident der Sektion Strassbourg-Molsheim zur Begrüssung der anwesenden Kameraden. Nach der Einführung in das Thema, welches der Versammlung zu Grunde lag, gab er das Wort an Kamerad Mittelheisser Philippe, Delegierter der Sektion bei der Massenkundgebung vom 3. 10. 1959 in Paris.

Kamerad Mittelheisser begann mit dem Bericht über die Erklärung unseres Präsidenten der République anlässlich der Pressekongferenz vor 200 Journalisten am 10. November 1959. Er unterstrich dabei die vollkommene Unkenntnis, gewollt oder ungewollt, der die Erklärung betrifft der Einstellung der Frontkämpferrente im Jahr 1959 zugrunde lag.

Durch die Bekanntgabe der Motion der UFAC (Union Française des Associations d'Anciens Combattants et de victimes de guerre), welche die Erklärung unseres Landespräsidenten De Gaulle in das rechte Licht rückten, ist klar bewiesen, dass die 7 Milliarden, welche den ungefähr 500.000 Frontkämpferkameraden 1959 gestohlen wurden, eine flagrante Verletzung der bestehenden gesetzlichen Rechte auf Wiedergutmachung darstellt.

Die Streichung unserer Frontkämpferrente war der grösste und grösste Fehler, welcher jemals von einer Regierung begangen wurde. Dass die Regierung diesen Fehler eingesehen hat, beweist die Tatsache, dass unsere Rente für die 65-jährigen Kameraden im Jahr 1960 zum Teil mit 35 NF wieder eingeführt wurde. Für 1961 sei die volle Herstellung derselben, aber nur für die 65-jährigen und älteren Kameraden vorgesehen.

Es ist unsere Pflicht als Verteidiger der Frontkämpfer, die Abschaffung des Artikels 21 der Verordnung vom 30. 12. 1958 zu erwirken. Kamerad Mittelheisser erinnert die Versammlung daran, dass die Regierung 1930 einstimmig das Prinzip der Frontkämpferrente gutgeheissen hatte. Der Gedanke zur Einführung einer Rente sei schon der Regierung Clemenceau 1917 eine heilige Pflicht gewesen. Clemenceau sagte damals schon: «Sie haben uneingeschränkte Rechte an uns. Wir verdanken ihnen alles ohne Vorbehalt.»

Einige Erklärungen seitens von Staatsmännern früherer Regierungen zeigten, dass trotz manchem Versuch niemand sich gewagt hatte, das zu tun, was uns unsere jetzige Regierung angetan hat.

Es folgte nun der Bericht über die grandiose Massenkundgebung der Frontkämpfer, welche am 3. Oktober 1959 in Paris stattfand. Wenn auch seitens der Regierung und einer gewissen Presse versucht wurde die Manifestation zu minimisieren, so haben die Tatsachen das klare Gegenteil bewiesen. Die Beteiligung war mit 100.000 Kameraden Frontkämpfern und Kriegssopfern aus der Metropole und aus Übersee, wahrscheinlich noch schwach eingeschätzt.

Es ist unmöglich mit Worten zu schildern wie und in welcher Ordnung und Kameradschaft die Manifestation verlief, man muss es selbst erlebt und gesehen haben. Eines steht fest: Die gesamte Bevölkerung hat den Manifestanten ihre volle Sympathie bekundet. Dies sei besonders hervorzuheben.

Kamerad Mittelheisser schloss mit einem Appell an die Kameraden im Kampf um unser Recht nur nicht zu erlahmen. Mehr denn je sei eine vollkommene Einigkeit notwendig, damit jeder Versuch unsere Rechte

zu schmälern von Beginn an bekämpft und besiegt werden kann.

Kamerad Bonn sprach noch einige Worte zur Lage und gab den Anwesenden an Hand einiger Fälle klipp und klaren Aufschluss, wie die Lage zur Zeit bei uns steht. Er schloss mit einem Appell an die Einigkeit um 19.10 Uhr die Versammlung.

Es ist zu bedauern, dass sich so wenig Kameraden aus der Robertsau der Mühe unterzogen in der Versammlung zu erscheinen. Sie haben bestimmt etwas versäumt, was für sie und alle Frontkämpfer dieser Gruppe von grösster Wichtigkeit ist. Als Organisation haben wir bisher unsere Pflicht getan und werden sie auch weiter tun, auch wenn einzelne Kameraden glauben sich desolidarisieren zu müssen. Trotz der geringen Beteiligung ist zu bemerken, dass die Versammlung harmonisch und kameradschaftlich verlief.

Le Secrétaire:

CLASSE 1910-1960

Hiermit bringen wir zur Kenntnis, dass alle Klassenkameraden der Klasse 1910-1960 eingeladen sind zu unserer letzten Versammlung vor unserem diesjährigen Ausflug am 6. Oktober, im Restaurant Steinbauer, rue Melanie.

Le Comité.

Achtung!

Juristische Fragen

Wir erinnern daran, dass wie bisher kostenlose Auskunft über Erbschaftsangelegenheiten, Ehescheidungen, Mieter- und Eigentümer-Rechte, etc. jeden ersten Samstag im Monat von 17 bis 19 Uhr im Restaurant «Laemmel», rue Boecklin, erteilt wird.

Interessenten werden jedoch gebeten, sich 8 Tage vorher bei M. H. Riem, rue des Jardiniers 111, oder bei M. E. Gerber, rue Schott 12 vormerken zu lassen.

Union Nationale des Invalides et Accidentés du Travail

Groupeement d'Alsace Section Robertsau

Wir bringen hiermit zur Kenntnis, dass am Sonntag, den 25. September 1960 eine Aufklärungsversammlung im Saale «WURTZ», rue Melanie, Strassbourg-Robertsau, nachmittags um 2.30 Uhr, stattfindet mit

— ausführlichem Bericht über den diesjährigen Kongress des Arbeitsinvalidenverbandes am 12. Juni in Pfaffenhothen.

Generalsekretär Klein, sowie die am Kongress beteiligten Delegierten werden über unsere Kampf gegen den geplanten Abbau unserer sozialen Einrichtungen und der erworbenen lokalen Sonderleistungen berichten.

— Verlesung der einstimmig angenommenen Resolution zur Besserstellung unserer Invaliden- und Altersrentner, insbesondere der Witwen.

— Freie Diskussion.

Damit alle Invaliden- und Altersrentner Einblick in unsere Arbeit und Bemühungen um ihre Besserstellung in sozialer Hinsicht nehmen können, darf niemand fehlen. Bitte obiges Datum notieren.

Le Président.

Harmonie Robertsau Ecole de Musique

Nous voudrions porter à la connaissance des parents qui aimeraient guider leurs enfants vers l'art musical populaire, que les cours de l'Ecole de Musique de l'Harmonie de la Robertsau reprendront le vendredi, 16 septembre 1960 à 18.30 heures, à l'Ecole de la Cité de l'ILL.

Renseignements et inscriptions: M. René Chalot, 11, rue de la Doller, Cité de l'ILL, Robertsau.

M. et Madame Michel GOETZ ont le plaisir de vous faire savoir qu'ils ont pris la succession

AU PETIT MARCHÉ
73, rue Boecklin - Robertsau - Tél. 35.21.27

Vous y trouverez un grand choix en Poissons frais et congelés, Volailles, Gibier, Beurre, Oeufs, Fromages, Charcuterie, Conserves et Spécialités de première qualité.

Achetez au „Petit Marché“, vous serez satisfaits!